

Tsjerke fan 'e moanne
5 febrewaris 2023

fanút 'e tsjerke fan Idskenhuzen
troch de protestantske gemeenten Op 'e Noed en Langwar



Pablo Gargallo (1881-1934) - de profeet

Medewerkenden:

Organist	Douwe Smit
Ambtsdrager van dienst	Jan de Jong
Voorganger	Aart Veldhuizen
Zang	Sjoukje de Hoop en Marleen Uilkema-Jongsma
Lector	Jikke de Jong

De protestantse gemeenten Op 'e Noed en Langweer werken op veel terreinen samen. Zij kiezen ervoor om gezamenlijk deze maand de kerkdiensten van Tsjerke fan 'e moanne voor hun rekening te nemen.

Bloemschikking.

In de kerk bevindt zich een symbolische schikking. In de schikking worden de verhalen over de profeet Elia symbolisch vertaald. Als terugkerend element in de schikkingen is de mantel van Elia, weergegeven d.m.v. takken, met touw erdoor gevlochten.

Daarvoor een schaal met daarin een schikking aangepast op de lezing van de zondag. Op 5 februari is de lezing 1 koningen 17. De tulp staat symbool voor gebed: Elia roept tot God. Daarbij een flesje olie en een kom meel. Het zand in de schaal staat voor de woestijn.

Bijdragen in de kosten?

Wolle jo in bydrage jaan foar de kosten fan de TV-útstjoering fan de tsjerketsjinsten, dan kin dat op it bankrekkennûmer fan de Ried fan Tsjerken Fryslân.

Dat nûmer stiet op de webside fan 'e Ried, mar ek ûnder de oarder fan tsjinst dy't te fine is op de webside fan Omrop Fryslân.

Wilt u bijdragen in de kosten van deze uitzendingen?

Dan kunt u uw bijdrage overmaken naar het bankrekeningnummer IBAN:

NL15RABO0373744471 t.n.v. Raad van Kerken Fryslân.

Hartelijk dank voor uw steun.

Voor vragen en suggesties m.b.t. de diensten kunt u terecht bij de Werkgroep

Tsjerketsjinsten Fryslân. Emailadres: tsjerketsjinstenfrl@gmail.com

Meer informatie (ook over het bestellen van een Kears fan Ferbining) is te vinden op de website www.raadvankerkenfryslan.nl

Orgelspel: Improvisatie

Welkom

Aansteken van de kears fan ferbining door Jelle de Jong

Zingen: Psalm 146c vers 1 en 2

*1. Alles wat adem heeft love de Here,
zinge de lof van Israëls God!
Zolang ik hier in het licht mag verkeren,
roem ik zijn liefde en prijs mijn lot.
Die lijf en ziel geschapen heeft
worde geloofd door al wat leeft.
Halleluja! Halleluja!*

*2. Vorsten zijn mensen uit aarde geboren,
zij keren eens tot de aarde weer;
rijkdom en macht, het gaat alles verloren,
niemand gedenkt hun daden meer.
Machtigen wankelen in hun waan, –
roepen wij dan de Here aan.
Halleluja! Halleluja!*

Voorg Onze hulp is in de Naam van de HEER
Allen die hemel en aarde gemaakt heeft
Voorg die trouw houdt tot in eeuwigheid
Allen en het werk van zijn hand niet los laat.
Voorg Genade zij u van God onze Vader
 en van Jezus Christus onze Heer.
Allen Amen!

Gebod om ontferming, afgesloten door Lied 301k (voorganger zingt I, allen zingen II)

Voorg *Kyrie eleison*
Allen *Kyrie eleison*
Voorg *Christe eleison*
Allen *Christe eleison*
Voorg *Kyrie eleison*
Allen *Kyrie eleison*

Zingen bij wijze van Gloria: Lied 413

*1 Grutte God, wy loovje Jo,
God fan himel, see en ierde,
al wat libbet bûcht foar Jo
yn bewûndering foar jo dieden.
Jo, mei macht en pracht beklaaid,
bliuwe oant yn ivichheid.*

*2 Al wat libje_en loovje mei,
alle minske_en ingeletonge
priizget Jo aloan en wei,
wol jo leafde_en trou besjonge,
yn it lofliet ta jo ear:
'Hillich, hillich is de Hear!'*

*3 Hear, ûntfermje Jo oer ús,
slaan jo earmen om ús hinne,
stoart jo seine út oer ús,
Heit, wy hoopje_op Jo allinne.
Ivich bliuwt jo trou bestean,
lit ús net teneate gean.*

Ter inleiding

Zang: *Travelin soldier*

Tekst en muziek:

Bruce Robinson

Nederlandse vertaling:

Peter Visser, Langweer

Two days past eighteen
he was waiting for the bus in his army green
sat down in a booth in a cafe there
gave his order to a girl with a bow in her
hair

Hij was pas twee dagen achttien
en wachtte op de bus in het legergroen
ging zitten in een hoekje van een café daar
en bestelde wat bij een meisje met een strik
in haar haar

He's a little shy so she gives him a smile
and he said would you mind sittin' down for
a while
and talking to me,
I'm feeling a little low

Hij is wat verlegen, dus ze glimlacht naar
hem en hij zei: 'zou je even bij me willen
komen zitten
en met me praten?
Ik voel me niet zo fijn'.

She said I'm off in an hour
and I know where we can go

Ze zei: 'over een uur ben ik vrij
en ik weet wel waar we heen kunnen gaan'.

So they went down and they sat on the pier
he said I bet you got a boyfriend but I don't
care
I got no one to send a letter to
would you mind if I sent one back here to
you?

Ze wandelden en gingen op de pier zitten
Hij zei: 'ik wed dat je een vriendje hebt,
maar dat kan me niet schelen.
Ik heb niemand om mee te schrijven,
zou je het erg vinden als ik jou een brief
schrijf?'

I cried
never gonna hold the hand
of another guy
too young for him they told her
waitin' for the love
of a travelin' soldier
over love will never end
waitin' for the soldier to come back again
never more to be alone
when the letter said
a soldier's coming home

Ik huilde.
Nooit zal ik de hand van een andere jongen
vasthouden.
Te jong voor hem, zeiden ze tegen haar
om te wachten op de liefde
van een rondreizende soldaat
over liefde die nooit eindigt
wachtend op de soldaat tot hij terug komt
om nooit meer alleen te zijn.
tot er in de brief stond
dat een soldaat naar huis komt.

So the letters came from an army camp
in California then Vietnam
and he told her of his heart
it might be love
and all of the things
he was so scared of

Dus kwamen er brieven uit legerkampen
in Californië, en toen uit Vietnam
en hij vertelde haar over zijn hart
misschien was het liefde
en van al de dingen
waar hij zo bang voor was

he said when it's getting kinda rough over
here
I think of that day sittin' down at the pier
and I close my eyes and see your pretty
smile
don't worry but I won't be able to write for
awhile

I cried
never gonna hold the hand
of another guy
too young for him they told her
waitin' for the love
of a travelin' soldier
over love will never end
waitin' for the soldier to come back again
never more to be alone
when the letter said
a soldier 's coming home

One Friday night at a football game
the Lord's Prayer said
and the Anthem sang
a man said:
folks would you bow your heads
for a list of local Vietnam dead

Crying all alone under the stands
was a piccolo player in the marching band
and one name read
and nobody really cared
but a pretty little girl
with a bow in her hair

I cried
never gonna hold the hand
of another guy
too young for him they told her
waitin' for the love
of a travelin' soldier
over love will never end
waitin' for the soldier
to come back again
never more to be alone
when the letter said
a soldier 's coming home

Hij zei: 'als de dingen hier wat verkeerd
gaan,
denk ik aan die dag dat we op de pier zaten,
ik doe mijn ogen dicht en zie jouw mooie
glimlach
Maak je niet ongerust,
maar ik kan een tijdje niet schrijven.'

Ik huilde
Nooit zal ik de hand van een andere jongen
vasthouden
Te jong voor hem, zeiden ze tegen haar
om te wachten op de liefde
van een rondreizende soldaat
over liefde die nooit eindigt
wachtend op de soldaat tot hij terug komt
om nooit meer alleen te zijn
tot er in de brief stond
dat een soldaat naar huis komt.

Op een vrijdagavond in het voetbalstadion
werd het Onze Vader gebeden
en het volkslied gezongen
en een man zei
mensen, buig alstublieft Uw hoofd
voor de gesneuvelden van hier, in Vietnam

Eenzaam huilend onder de tribune
stond een piccolo-speelster van de fanfare
een naam werd voorgelezen
maar het kon niemand echt schelen
behalve een knap meisje
met een strik in haar haar.

Ik huilde
Nooit zal ik de hand van een andere jongen
vasthouden
Te jong voor hem, zeiden ze tegen haar
om te wachten op de liefde
van een rondreizende soldaat
over liefde die nooit eindigt
wachtend op de soldaat
tot hij terug komt
om nooit meer alleen te zijn
tot er in de brief stond
dat een soldaat naar huis komt.

17¹Elía de Tisbyt, út Tisbé yn Gileäd, hie tsjin Achab sein: Sa wier as de Heare de God fan Israel, libbet, yn waans tsjinst ik stean: it sil dizze jierren net wer dauje of reine, eardat ik it sis.

²Doe krige er dit wurd fan de Heare: ³Do moatst hjirwei, dat jou dy op 'en paad nei it easten en hâld dy beskûl by de beek Krit, dy't útkomt yn 'e Jordaän. ⁴Do kinst út 'e beek drinke en Ik haw de ravens hjitten dat se dij iten bringe. ⁵Doe gong er fuort en die sa't de Heare sein hie. Hy hâlde ta by de beek Krit, dy't yn 'e Jordaän útkomt. ⁶De ravens brochten him moarns en jûns brea en fleis, en hy dronk út 'e beek.

⁷Mar nei ferrin fan tiid droege de beek út, want it hie yn gjin tiden reind yn it lân. ⁸Doe krige er dit wurd fan de Heare: ⁹Kom, gean nei Sarfat, dat by Sidon heart en bliuw dêr. Ik haw dêr al in widdo hjitten om foar dy te soargjen.

¹⁰Dat hy makke him klear en gong nei Sarfat. Doe't er by de yngong fan 'e stêd kaam, sjoch, dêr wie in widdo oan it priksykjen. Hy rôp har oan en sei: Helje my dochs wat wetter yn in krûk, dan kin ik drinke. ¹¹Doe't se al fuotrûn om it te heljen, rôp er har nei: Nim ek wat iten mei. ¹²Mar doe sei se: Sa wier as de Heare, jo God, libbet, ik haw gjin brea mear bakt. Ik haw allinne mar in hânfol moal yn 'e pot en in bytsje oalje yn 'e kanne. Sa't jo sjogge, wie ik oan it priksykjen. As ik aanst thús kom, woe ik foar mysels en myn soan wat klear meitsje en dan moatte wy stjerre. ¹³Elía sei tsjin har: Wês mar net bang, gean hinne en doch sa't jo sizze, mar meitsje my der earst in stikje brea fan klear en bring my dat. Foar jo en jo soan moatte jo dêrnei mar wat klear meitsje. ¹⁴Want dit hat de Heare, de God fan Israel, sein: It moal yn 'e pot sil net minderje en de oalje yn 'e kanne sil net opreitsje oant de dei, dat de Heare rein jout op 'e ierde.

¹⁵Doe gong se hinne en die, sa't Elía sein hie. En dagen lang hie se iten, sysels mei de húshâlding en hy. ¹⁶It moal yn 'e pot mindere net en de oalje yn 'e kanne rekke net op, sa't de Heare troch Elía sein hie.

¹⁷In skoftke dêrnei waard de soan fan 'e hûsfrou tige siik, sa slim dat der gjin siken mear ynbleauwen. ¹⁸Se sei tsjin Elía: Hoe haw ik it no mei jo, godsman! Jo binne grif kommen om my myn kwea yn it sin te bringen en te meitsjen dat myn soan stjert. ¹⁹Doe sei er tsjin har: Jou my jo soan. Hy naam him fan har skurte en gong mei him nei de opkeamer, dêr't er tahâlde en lei him op syn eigen bêd. ²⁰Doe rôp er God oan en sei: Heare, myn God, dogge Jo sels de widdo, dêr't ik gast bin, sa'n ûnheil oan, dat Jo har soan stjerre litte wolle? ²¹Hy gong trijeris oer it bern hinne lizzen, rôp de Heare oan en sei: Heare, myn God, lit dochs de siel yn it bern weromkomme!

²²En de Heare harke nei de stim fan Elía en de siel fan it bern kaam yn him werom en it waard wer libben. ²³Elía naam it bern en brocht it út 'e opkeamer yn 'e hûs. Hy joech it wer oan syn mem en sei: Sjoch, jo soan libbet. ²⁴Doe sei de frou tsjin Elía: No wit ik foargoed, dat jo in godsman binne en dat it wurd fan de Heare yn jo mûle betrouber is.

Overdenking

Zang:

Motherland

Tekst en muziek:

Natalie Merchant

Nederlandse vertaling:

Peter Visser, Langweer

Where in hell can you go
far from the things that you know
far from the sprawl of concrete
that keeps crawling it's way
about 1,000 miles a day

Waar in vredesnaam kan je naar toe
ver van de dingen die je kent
ver van de wildgroei van 't beton
dat voort blijft kruipen op zijn weg
zo'n duizend mijl per dag

Take one last look behind
commit this to memory and mind
Don't miss this wasteland,
this terrible place
when you leave,
keep your heart off of your sleeve

Kijk nog één keertje om
leg dit vast in je geheugen en je geest
maar mis die woestenij niet,
die vreselijke plaats
als je weg gaat,
draag dan je hart niet op je tong

Motherland cradle me,
close my eyes lullaby me to sleep
Keep me safe, lie with me
Stay beside me don't go

Moederland, wieg me
sluit mijn ogen, zing een slaaplied voor me
Houd mij veilig, lig bij me,
blijf mij naast, ga niet weg

Don't you go
Oh my five and dime queen
tell me what have you seen
the lust and avarice
the bottomless, the cavernous greed
is that what you see?

Laat me niet in de steek
Oh mijn goedkoop verkoopstertje
Vertel me wat je hebt gezien
de lust en gierigheid
de bodemloze, putdiepe hebberigheid
Is dat wat je ziet?

Motherland cradle me, close my eyes
lullaby me to sleep
Keep me safe, lie with me
Stay beside me don't go

Moederland wieg me, sluit mijn ogen
Sluit mijn ogen, zing een slaaplied voor me
Houd mij veilig, lig bij me,
blijf mij naast, ga niet weg

It's your happiness
I want most of all
and for that I'd do anything at all
Oh mercy me
If you want the best of it
or the most of all
if there's anything I can do at all

Het is jouw geluk
Waar ik het meest naar verlang
en daarvoor zou ik alles doen
Wees mij genadig
Als je het beste er van wilt
of het meeste er van
als er ook maar iets is dat ik kan doen

Now come on shot gun bride
what makes me envy your life
Faceless, nameless,
Innocent blameless and free
what's it like to be

Wat is dat toch, gedwongen bruid
waarom benijd ik jouw je leven
Zonder gezicht, zonder naam
Onschuldig, zonder blaam en vrij
hoe is het om zo te zijn?

Motherland cradle me,
close my eyes lullaby me to sleep
keep me safe, lie with me
stay beside me don't go
don't go

Moederland wieg me, sluit mijn ogen
Sluit mijn ogen, zing een slaaplied voor me
Houd mij veilig, lig bij me,
blijf mij naast, ga niet weg
ga niet weg

Gebeden waarbij we telkens zingen: Lied 367^e



Samen bidden van het Onze Vader

Zingen: Psalm 146 vers 4 en 5

*Aan wie hongert geeft Hij spijsze,
aan verdrukten recht gericht.
Wie geboeid zijn, Hij bevrijdt ze,
blinden geeft Hij het gezicht.
Hij geeft de gebukten moed
en heeft lief wie zijn wil doet.*

*Wees en weduw en ontheemde
doet Hij wonen op zijn erf.
Hij behoedt de weg der vreemden,
maar leidt bozen in 't verderf.
Eeuwig Koning is de Heer!
Sion, zing uw God ter eer!*

Zegen

Orgelspel: Improvisatie